



10 -12- 1979

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 10.010/II/N

BETREFT

klacht tegen uw maatschappij, wegens het gebruik van een tweetalig formulier E 865 "Verzendingsbericht van Pallets" in betrekkingen tussen plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied.

Geachte Heer,

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling in haar vergadering van 20 november 1979 een onderzoek gewijd heeft aan deze klacht.

Bij brief van 16 juni 1978 meldde U dat het bedoelde formulier ingevoerd werd om het gebruik van pallets te controleren.

Er wordt een formulier E 865 opgesteld per wagen die pallets bevat en het document kan gebruikt worden :

1. tussen stations gelegen in de Nederlandse en Franse taalgebieden ;
2. tussen stations gelegen in tweetalig gebied en stations uit beide andere taalgebieden ;
3. tussen stations van eenzelfde taalgebied ;
4. en tussen station van een tweetalig gebied.

./.

Zij vestigt uw aandacht op het feit dat de betrekkingen tussen stations van eenzelfde taalgebied uitdrukkelijk geregeld zijn bij de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.), nl. artikel 10. In deze betrekkingen gebruiken de stations uitsluitend de taal van hun gebied (zie adviezen 4761/II/N, 4987/I/N, 4754/II/N, 4704/I/N, 4826/I/N, 4944/I/N, 10.057/II/N e.a.).

Het 2e en het 4e punt is zeer algemeen geformuleerd. Bij wijze van voorbeeld zal een station uit Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een station uit het Nederlandse taalgebied artikel 17, § 3 der S.W.T. naleven, t.w. het zal het Nederlands gebruiken. Eveneens als voorbeeld zal het station Linkebeek (een gemeente, begiftigd met een eigen regeling) in zijn betrekkingen met een station uit het Nederlandse taalgebied artikel 23 der S.W.T. naleven, t.w. het gebruikt uitsluitend het Nederlands in zijn betrekkingen met de diensten uit het Nederlandse taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad.

Nogmaals bij wijze van voorbeeld zal een station uit Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met het station Linkebeek artikel 17, § 3 der S.W.T. naleven, t.w. het gebruikt het Nederlands. D.w.z. dat in betrekkingen tussen stations uit Brussel-Hoofdstad en uit een randgemeente het Nederlands dient gebruikt te worden. Nochtans gaat het hier over een betrekking tussen een tweetalig gebied en een niet-homogeen Nederlandstalig gebied.

Telkens wanneer de S.W.T. de betrekkingen uitdrukkelijk regelen, dienen zij nageleefd te worden.

De betrekkingen tussen niet-gehiërarchiseerde diensten uit verschillende taalgebieden zijn niet uitdrukkelijk geregeld bij de S.W.T. Het gebruik van tweetalige formulieren is hier niet in strijd met de S.W.T. (zie adviezen 10.065/II/N, 4691/II/N, 10.034/II/N, 4887/II/N e.a.).

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling oordeelde dat de klacht ontvankelijk en gegrond is. Uw maatschappij dient in betrekkingen tussen diensten de S.W.T. na te leven, t.w. de artikelen 10, 33, 17, § 3, 23 e.a.

Tweetalige formulieren zijn enkel in punt 1 niet in strijd met de S.W.T.

Hoogachtend,

DE VOORZITTER,

[Redacted signature block]

